

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/388 НА КОМИСИЯТА**от 17 март 2016 година****за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на тръби от пластичен чугун (наричан също сферографитен чугун) с произход от Индия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ („основния регламент“), и по-специално член 9, параграф 4 от него,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА**1.1. Временни мерки**

- (1) На 18 септември 2015 г. Европейската комисия („Комисията“) наложи временно антидъмпингово мито върху вноса в Съюза на тръби от пластичен чугун (наричан също сферографитен чугун) с произход от Индия („засегнатата държава“) с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1559 на Комисията ⁽²⁾ („регламента за временните мерки“).
- (2) Разследването беше започнато на 20 декември 2014 г. ⁽³⁾ вследствие на жалба, подадена на 10 ноември 2014 г. от Saint-Gobain PAM Group („жалбоподателя“), от името на производители, които представляват повече от 25 % от общото производство на Съюза на тръби от пластичен чугун.
- (3) Както е посочено в съображение 14 от регламента за временните мерки, разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 октомври 2013 г. до 30 септември 2014 г. („разследвания период“ или „РП“). Тенденциите, които са от значение за оценката на вредата, бяха разглеждани за периода от 1 януари 2011 г. до края на разследвания период („разглеждания период“).
- (4) На 11 март 2015 г. Комисията започна отделно антисубсидийно разследване по отношение на вноса в Съюза на тръби от пластичен чугун с произход от Индия. Тя публикува известие за започване в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽⁴⁾. Окончателните констатации от посоченото разследване са предмет на отделен регламент („антисубсидийен регламент“) ⁽⁵⁾.

1.2. Последваща процедура

- (5) След оповестяването на основните факти и съображения, въз основа на които бе наложено временно антидъмпингово мито („оповестяване на временните заключения“), няколко заинтересовани страни направиха писмени изявления, в които изложиха своите становища относно временните заключения. Освен това един друг индийски производител, Tata Metaliks DI Pipes Limited („Tata“), заяви своя интерес и предостави коментари. На страните, които поискаха да бъдат изслушани, бе предоставена такава възможност.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1559 на Комисията от 18 септември 2015 г. за налагане на временно антидъмпингово мито по отношение на вноса на тръби от пластичен чугун (наричан също сферографитен чугун) с произход от Индия (ОВ L 244, 19.9.2015 г., стр. 25).

⁽³⁾ Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на тръби от пластичен чугун (наричан също сферографитен чугун) с произход от Индия (ОВ С 461, 20.12.2014 г., стр. 35).

⁽⁴⁾ Известие за започване на антисубсидийна процедура по отношение на вноса на тръби от пластичен чугун (наричан също сферографитен чугун) с произход от Индия. ОВ С 83, 11.3.2015 г., стр. 4.

⁽⁵⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/387 на Комисията от 17 март 2016 г. за налагане на окончателно изравнително мито върху вноса на тръби от пластичен чугун (наричан също сферографитен чугун) с произход от Индия (вж. страница 1 от настоящия брой на Официален вестник).

- (6) Комисията продължи да издирва и проверява цялата информация, която съчетава за необходима във връзка с изготвянето на окончателните и констатации. Комисията провери на място допълнителните сведения, предоставени от едно установено в Италия дружество, свързано с един от оказалите съдействие производители износители.
- (7) Jindal Saw Limited („Jindal“) поиска намесата на служителя по изслушванията при търговските процедури („служителя по изслушванията“) относно някои аспекти от изчисленията на временната вреда. Служителят по изслушванията разгледа искането и отговори писмено пряко на производителя износител.
- (8) Впоследствие Комисията информира всички страни за основните факти и съображения, въз основа на които възнамерява да наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса в Съюза на тръби от пластичен чугун с произход от Индия и да извърши окончателно събиране на сумите, обезпечени с временното мито (оповестяване на окончателните заключения). На страните беше даден срок, в който да представят своите коментари във връзка с оповестяването на окончателните заключения.
- (9) На 28 януари 2016 г. по искане на Electrosteel Castings Limited (ECL) се проведе изслушване пред служителя по изслушванията.
- (10) Коментарите, представени от заинтересованите страни, бяха разгледани и взети под внимание, когато това бе счтено за целесъобразно.

1.3. Разглеждан продукт и сходен продукт

- (11) Както е посочено в съображения 15 и 16 от регламента за временните мерки, разглежданият продукт бе временно определен като тръби от пластичен чугун (наричан също сферографитен чугун) („тръби от пластичен чугун“) с произход от Индия, понастоящем класирани в кодове по КН ex 7303 00 10 и ex 7303 00 90.
- (12) Тръбите от пластичен чугун са предназначени за водоснабдяване с питейна вода, отвеждане на отпадъчни води и напояване на селскостопанска земя. Транспортирането на вода по тръби от пластичен чугун може да се осъществява с прилагане на налягане или само чрез силата на гравитацията. Диаметърът на тръбите е от 60 до 2 000 mm, а дължината им е 5,5, 6, 7 или 8 метра. Те обикновено са покрити с цимент или други материали отвътре, а отвън са поцинковани, боядисани или облепени с лента. Основните крайни ползватели са дружества за комунални услуги.
- (13) Jindal и правителството на Индия (ПИ) заявиха, че тръбите от пластичен чугун, които нямат нито вътрешно, нито външно покритие („непокрити тръби“), следва да бъдат изключени от обхвата на разглеждания продукт въз основа на факта, че тези тръби са полуготови продукти с различни физически, технически и химически характеристики и не могат да се използват за пренос на вода без допълнителна обработка. Непокритите тръби също така не са взаимозаменяеми с разглеждания продукт и имат различна крайна употреба.
- (14) Жалбоподателят оспори това твърдение и заяви, че всички тръби от пластичен чугун, независимо дали са с покритие или не, са с еднакви физически, технически и химически характеристики и имат една и съща крайна употреба. Освен това жалбоподателят заяви, че операциите по нанасяне на вътрешно и външно покритие се считат за довършителни операции, представляващи до 20 % от общите производствени разходи за тръбите от пластичен чугун и не променят основните характеристики на тези тръби. Освен това жалбоподателят изтъкна, че непокритите тръби сами по себе си нямат реална крайна функция/употреба на пазара, различна от преноса на вода и отвеждане на отпадъчни води, и не се продават на пазара на Съюза, а трябва задължително да им бъде поставено покритие, преди да бъдат пуснати на пазара и да отговарят на стандартите на ЕС. Освен това непокритите тръби от пластичен чугун се класират в същия митнически код като тръбите с покритие, и тяхното изключване би могло да доведе до заобикаляне на антидъмпинговите мерки и да намалне ефективността на тези мерки, като се има предвид значителният капацитет на индийските износители за нанасяне на покритие в Съюза (около 80 000 тона годишно). В това отношение жалбоподателят освен това заяви, че индийският внос на непокрити тръби е нараснал значително от 2013 г. насам, като този внос е бил почти три пъти по-висок през 2015 г., отколкото през 2013 г. Според жалбоподателя тази тенденция вероятно ще продължи.
- (15) Разследването показва, че непокритите тръби нямат никаква реална функция/употреба на пазара и не се продават като такива на пазара на Съюза. Тези тръби трябва задължително да бъдат подложени на допълнителна обработка, т.е. нанасяне на вътрешно и външно покритие, преди да могат да се продават и да са в съответствие със стандартите на ЕС за пренос на вода и отвеждане на отпадъчни води. Въпреки че спазването на стандартите на ЕС не е непременно решаващ фактор за определянето на обхвата на продукта, фактът, че е необходимо извършване на допълнителна обработка на непокритите тръби, преди те да могат да се използват в съответствие с предвидената им крайна употреба, е фактор, който не може да се пренебрегне, когато се прави анализ дали дадена непокрита тръба е краен продукт или само полуготов продукт. Поради това Комисията счита, че непокритите тръби от пластичен чугун следва да бъдат смятани за полуготови тръби от пластичен чугун.

- (16) Полуготовите и готовите стоки може да се считат като съставляващи един продукт, ако i) споделят едни и същи основни характеристики и ii) допълнителните разходи за обработка не са съществени ⁽⁶⁾. Безспорно е, че вътрешното и външното покритие добавя физическа характеристика на непокритите тръби, придаваща им съществена и основна характеристика, която се изисква за основната им употреба на пазара на Съюза, по специално за пренос на вода и отвеждане на отпадъчни води, в съответствие със стандартите на ЕС. Освен това е безспорно, че разходите за добавяне на вътрешно и външно покритие на непокритата тръба обикновено представляват до 20 % от общите разходи за производството на тръба от пластичен чугун. От това следва, че допълнителната обработка трябва да се счита за съществена.
- (17) От това следва, че полуготовите непокрити тръби от пластичен чугун не могат да се считат като съставляващи един продукт с готовите тръби от пластичен чугун (с нанесено вътрешно и външно покритие) и поради това следва да бъдат изключени от обхвата на разглеждания продукт.
- (18) Освен това Комисията не установи наличието на значителен риск от заобикаляне на мерките, ако непокритите тръби бъдат изключени от обхвата на продукта. Непокритите тръби се внасят само от едно свързано с Jindal дружество, което — противно на твърдението на жалбоподателя — има ограничен капацитет за нанасяне на покритие в Съюза. Според проверените данни на Комисията действителният капацитет е около 15 000 тона годишно. Освен това според информацията от жалбоподателя, въпреки че вносет на непокрити тръби от Индия изглежда, че нараства след разследвания период, обемите са все още малки (под 10 000 тона през 2015 г.). Като се има предвид ограниченият капацитет за нанасяне на покритие от свързаното дружество в Съюза и настоящият му бизнес план за следващите години по отношение на непокритите тръби (между 15 000 и 21 000 тона до 2017 г.), е малко вероятно този производствен обект да се превърне във вход за масово навлизане на непокрити тръби с единствената цел да им се нанася покритие, за да се избегнат митата за готови тръби в Съюза, което потенциално би могло да бъде проблем съгласно член 13 от основния регламент.
- (19) След оповестяването на временните заключения Jindal поиска тръбите с фланци от пластичен чугун да бъдат изключени от обхвата на продукта. Дружеството повтори искането си след оповестяването на окончателните заключения.
- (20) За разлика от непокритите тръби, тръбите с фланци представляват тръби от пластичен чугун, които са претърпели окончателна обработка с нанесено вътрешно и външно покритие. Поради това тръбите с фланци са подходящи за пренос на вода и отвеждане на отпадъчни води без допълнителна обработка. По принцип те се нарязват на определена дължина от ненарязани тръби от пластичен чугун и им се поставят фланци, чрез които се свързват с болтове и гайки, докато другите тръби от пластичен чугун се свързват чрез муфа. Разходите за обработка за нарязване на определена дължина и добавяне на фланци не може да се разглеждат като променящи основните характеристики на тръбите от пластичен чугун, които са свързани с пренос на вода и отвеждане на отпадъчни води, или като представляващи значителни разходи за обработка. Поради това, въпреки че за производството на тръби с фланци от тръби от пластичен чугун е необходима известна допълнителна обработка, Комисията счете, че те представляват един продукт, и искането за изключване бе отхвърлено.
- (21) С оглед на изложените по-горе съображения разглежданият продукт се определя окончателно като тръби от пластичен чугун (наричан също сферографитен чугун) („тръби от пластичен чугун“), с изключение на тръбите от пластичен чугун без вътрешно и външно покритие („непокрити тръби“), с произход от Индия, понастоящем класирани в кодове по КН ex 7303 00 10 и ex 7303 00 90.
- (22) Разследването показва, че разглежданият продукт, както е определен по-горе, произвеждан и продаван в Индия, както и продуктът, произвеждан и продаван в Съюза, имат едни и същи основни физически, химически и технически характеристики и поради това са сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

2. ДЪМПИНГ

2.1. Нормална стойност

- (23) След оповестяването на временните заключения ЕСЛ заяви, че някои разходи, отчетени като разходи за продажба, общи и административни разходи (ПОАР) по отношение на продажбите на вътрешния пазар вече са били отчетени като разходи за производство, което е довело до двойно отчитане, и че тези разходи следва съответно да бъдат коригирани. Освен това дружеството поиска да се коригират някои разходи, взети предвид при конструирането на нормалната стойност, и да се приспадат някои отчисления. Въз основа на проверените доказателства, с които разполага, Комисията прие, че някои разходи са отчетени два пъти и направи корекция, като ги приспадна от ПОАР. При конструирането на нормалната стойност Комисията също така направи корекции за някои разходи и отчисления, когато бе необходимо.

⁽⁶⁾ Регламент (ЕО) № 1784/2000 на Съвета от 11 август 2000 г. за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на определени принадлежности за тръбопроводи от ковък чугун с произход от Бразилия, Чешката република, Япония, Китайската народна република, Република Корея и Тайланд (ОВ L 208, 18.8.2000 г., стр. 10).

- (24) След оповестяването на окончателните заключения Комисията установи, че за същия производител износител някои свързани с цената разходи, основно финансови разходи, са били погрешно приспаднати в случаите, когато е конструирана нормалната стойност. Това беше коригирано и засегнатото дружество беше съответно уведомено.
- (25) И двамата производители износители заявиха, че Комисията е следвало да приспадне средните разходи за кредитиране при конструирането на нормалната стойност, вместо да ги изключи напълно, както тя е направила на етапа на временните мерки.
- (26) Това твърдение бе отхвърлено, тъй като се счита, че средните разходи за кредитиране са от значение само при установяване на нормалната стойност въз основа на цените за вътрешния пазар, а са без значение, когато нормалната стойност се конструира въз основа на производствените разходи, какъвто е случаят с разглежданите видове на продукта. Причината за това е, че разходите за кредитиране не са свързани с производствените разходи, но обикновено са фактор, който се взема предвид при определянето на цените.
- (27) След оповестяването на временните заключения Jindal също така заяви, че за непредставителните продажби ⁽⁷⁾ Комисията не следва да използва действителния марж на печалбата, реализиран за тези продажби, тъй като той е прекалено висок, а вместо това следва да използва среднопретегления марж на печалбата на дружеството. След оповестяването на окончателните заключения производителят износител повтори твърдението си, но не представи нови доказателства.
- (28) Комисията отхвърли това твърдение, тъй като нормалната стойност за тези непредставителни продажби се основава на действителната печалба, реализирана от производителя износител при тези продажби, както е предвидено в член 2, параграф 6 от основния регламент.
- (29) След оповестяването на временните заключения същият производител износител заяви също, че разходите за превоз е следвало да бъдат приспаднати при корекциите, направени при конструирането на нормалната стойност. Това обаче е направено, тъй като Комисията още на етапа на временните мерки е приспаднала разходите за превоз, за да получи разходите на равнище франко завода при конструиране на нормалната стойност.
- (30) След оповестяването на окончателните заключения същият производител износител заяви, че има техническа грешка и в резултат на това разходите за опаковане не са приспаднати при корекциите, направени при конструирането на нормалната стойност. Беше установено, че твърдението е обосновано и грешката беше съответно коригирана.
- (31) След оповестяването на временните заключения промишлеността на Съюза повтори твърдението си, че Комисията трябва да направи корекция на нормалната стойност, като вземе предвид индийския данък върху износа на желязна руда. В паралелното антисубсидийно разследване Комисията установи, че цените на желязната руда в Индия са изкривени чрез различните ограничения на износа в Индия. При тези обстоятелства не е необходимо изкривяването да се разглежда допълнително в настоящото разследване, тъй като това би довело до двойно отчитане на въздействието на субсидията.
- (32) Поради липсата на други коментари изложеното в съображения 19 — 32 от регламента за временните мерки се потвърждава.

2.2. Експортна цена

- (33) След оповестяването на временните заключения ECL заяви, че някои разходи, отчетени като ПОАР на свързаните дружества в Съюза, за експортните продажби, вече са били отчетени като разходи след вноса, което е довело до двойно отчитане. Освен това дружеството поиска корекция на някои разходи, взети предвид както при определянето на експортната цена в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент, така и при прилагането на член 2, параграф 10, буква ж) от основния регламент. Комисията прие, че някои разходи са отчетени два пъти и ги приспадна от ПОАР на свързаните дружества в Съюза. Комисията също така направи корекции за някои разходи и отчисления при конструирането на нормалната стойност, когато бе необходимо.
- (34) Другият производител износител също посочи някои разходи, които са приспаднати два пъти, а именно като разходи след внос и като част от ПОАР на свързаните дружества в Съюза. Той също така поиска преизчисление на някои отчисления. Комисията направи анализ на твърдението и при необходимост извърши корекции. Както бе обяснено при оповестяването на окончателните заключения, няколкото експортни цени с отрицателна стойност, които фигурират в приложенията към оповестяването, са свързани с кредитни известия и отстъпки, което е видно от факта, че отчетените количества също са отрицателни, а не са в резултат на корекции, направени съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент.

⁽⁷⁾ На етапа на временните мерки Комисията установи, че продажбите на вътрешния пазар на някои видове на продукта не са представителни, тъй като представляват по-малко от 5 % от общия обем на експортните продажби на идентичния или сравним вид на продукта за Съюза. Виж съображение 21 от регламента за временните мерки.

- (35) Този производител износител също така заяви, че Комисията не е следвало да прилага член 2, параграф 9 от основния регламент при конструирането на експортната цена, а вместо това цената е следвало да се основава на трансферните цени между производителя износител и свързаните с него дружества в Съюза. Той заяви, че тези цени са надеждни по три причини. На първо място, цената на дружеството за свързаните с него дружества в Съюза изглежда отговаря на цената на производителя износител за несвързани вносители в Съюза. На второ място, цената на производителя износител за свързаните с него дружества в Съюза също отговаря на експортните цени за несвързани вносители на други пазари. На трето място, националните митнически органи в Съюза последователно са считали, че цените на производителите износители за свързаните дружества са надеждни. След оповестяването на окончателните заключения производителят износител повтори твърдението си, без обаче да приведе нови доводи или доказателства.
- (36) Производителят износител е направил това твърдение още на етапа на временните мерки (вж. съображение 44 от регламента за временните мерки). Поради това Комисията отхвърли първия и втория довод на производителя износител по същите причини като посочените в съображение 45 от регламента за временните мерки. Освен това Комисията обори третия довод на дружеството по причините, посочени в съображение 37 от регламента за временните мерки, въз основа на които тя е отхвърлила подобно твърдение на другия производител износител.
- (37) След оповестяването на окончателните заключения Jindal повтори твърдението си, че корекцията на разходите за кредитиране на свързаното с него дружество в Испания трябва да се промени, като се приложи нова формула за изчисляване на лихвения процент. Корекцията обаче беше изчислена въз основа на данни, предоставени от дружеството в отговорите му на въпросника. Не бяха предоставени доказателства защо да не се използват тези данни. Поради това Комисията не вижда причина да променя методологията си и да прилага публично достъпния процент на Европейската централна банка при изчислението на разходите за кредитиране, както беше поискано от производителя износител. Не беше доказано, че този процент е прилаган за неговото дружество в Испания. Поради това твърдението беше отхвърлено.
- (38) В регламента за временните мерки разходите за обработка на непокрити тръби от дружество в Италия, свързано с един от производителите износители, не са били приспаднати поради причините, изложени в съображения 40 и 41 от регламента за временните мерки.
- (39) След оповестяването на временните и окончателните заключения жалбоподателят заяви, че Комисията е следвало да приспадне разходите за обработка за посоченото свързано дружество съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент, поради две основни причини. На първо място, за да бъде в съответствие с приспадането на разходите за обработка във връзка с фланци, направени от свързано дружество в Обединеното кралство (съображение 42 от регламента за временните мерки). На второ място, защото Комисията е приспадала разходите за обработка в предишни случаи, дори когато разходите за обработка в Съюза са били по-високи от направените в държавата на произход.
- (40) Както е посочено в съображения 13 — 17 по-горе, непокритите тръби са изключени от обхвата на продукта. Комисията съответно изключи от изчислението на експортната цена всички продажби, свързани с непокрити тръби, които са допълнително обработвани в Съюза. Следователно твърдението на жалбоподателя е безпредметно и поради това се отхвърля.
- (41) В регламента за временните мерки (вж. съображения 42 и 43 от него) при установяване на експортната цена в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент са приспаднати разходите за обработка — свързани с добавяне на фланци и нарязване на тръбите — направени от свързаните с двамата производители износители дружества в Обединеното кралство.
- (42) След оповестяването на временните и окончателните заключения Jindal поиска тръбите с фланци, продавани от свързаното с него дружество в Обединеното кралство, да бъдат изключени от обхвата на разглеждания продукт и в резултат на това — от изчислението на дъмпинговия марж на дружеството.
- (43) Поради причините, посочени в съображения 19 и 20 по-горе, Комисията не счете за целесъобразно да изключи тръбите с фланци от определението на разглеждания продукт. Тръбите с фланци, които представляват едва малка част от общите продажби на свързаните вносители, обаче бяха изключени от определянето на експортната цена.
- (44) След оповестяването на временните заключения Jindal заяви, че приспадането на ПОАР и на печалбата при определянето на експортната цена съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент за свързаните с него дружества в Италия и в Обединеното кралство е било неприемливо, тъй като се предполага, че тези елементи явно са били прекомерни. След оповестяването на окончателните заключения дружеството повтори твърдението си, без обаче да приведе нови доказателства. То направи следното твърдение.

- (45) Първо, счита се, че дейностите по обработката, извършени от двете свързани дружества в Съюза, са оказали въздействие върху ПОАР. Дружеството предложи вместо това да се използват ПОАР, отчетени от свързаното с него дружество в Испания, което по време на РП не е участвало в дейности по обработката. Второ, дружеството също така предложи като втори вариант да се изключат специфичните разходи, направени от свързаното дружество в Италия, които се съдържат в ПОАР, и са били специфични за дейностите по обработката и разходите, свързани с експортна дейност за трети държави. За тази цел то представи допълнителни данни. Тези данни бяха проверени от Комисията по време на второ посещение за проверка на място на свързаното дружество в Италия. Такава информация не беше предоставена за свързаното дружество в Обединеното кралство, но се налага изводът, че за целите на коригирането на експортната цена следва да се приложи същата сума на коригирани ПОАР, както за италианското свързано дружество.
- (46) Комисията отхвърли първото твърдение, тъй като счита за целесъобразно при конструиране на експортната цена съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент да се използват действителните ПОАР, направени от всяко свързано дружество. Комисията не вижда защо разглеждането на действителните разходи като отправна точка не може да се счита за разумна основа.
- (47) По отношение на втория вариант, Комисията го счита за обоснован, тъй като и при двамата търговци продажбите на обработени продукти в Съюза са били изключени от определянето на експортната цена. Това обосновава също така и разделянето на разходите, за да се изключат разходите, свързани с дейностите по обработка. Освен това, въз основа на второто посещение за проверка на място, по време на което беше проверена представената допълнителна разбивка на ПОАР за свързаното дружество в Италия, Комисията прие, че някои разходи са свързани изключително с обработката на непокрити тръби (които са изключени от обхвата на продукта, както е посочено по-горе). Поради това свързаните с дейностите по обработката ПОАР не бяха взети предвид при конструирането на експортната цена съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент. Относно свързаното дружество в Обединеното кралство не бяха направени допълнителни корекции на ПОАР, тъй като дружеството не предостави допълнителна разбивка на тези разходи след оповестяването на временните заключения. На последно място, всички разходи, свързани с износа за трети държави, вече са били приспаднати на етапа на временните мерки за всички свързани дружества в Съюза.
- (48) След оповестяването на окончателните заключения Jindal заяви, че структурата на групата му се е изменила след РП и че износет вече не се осъществява чрез свързаните с него вносители в Обединеното кралство и в Испания. Предполагаемите промени в структурата на групата след РП обаче не могат да имат въздействие върху дъмпинговите маржове, които бяха установени въз основа на проверени данни за РП. Поради това този довод беше отхвърлен.
- (49) След оповестяването на временните и окончателните заключения същият производител износител също така заяви, че Комисията е възприела различен подход при корекцията на ПОАР, от една страна, и на печалбата, от друга. При корекцията на ПОАР Комисията разчита на действителните направени ПОАР, докато за корекцията на печалбата действителните суми са заменени с теоретични суми.
- (50) Това свързано дружество обаче е било на загуба по време на РП. Поради това не е имало действителен марж на печалбата, който да може да се използва. Както е посочено в съображение 43 от регламента за временните мерки, при липса на приемлива референтна стойност беше използвана средна печалба в размер на 3,7 %, която се счита за приемливо равнище на печалба за несвързан вносител. Комисията счете използването на такова равнище на печалбата за по-точно от използването на равнището на печалбата на свързан вносител, ако такова изобщо е било налично.
- (51) След оповестяването на временните заключения ECL също заяви, че пълните ПОАР на свързаните с него дружества в Съюза не следва да бъдат приспаднати при конструиране на експортната цена. Дружеството заяви, че дъщерните му дружества в Съюза изпълняват ролята на вносител, както и на маркетингов отдел на производителя износител. То заяви, че при конструирането на експортната цена следва да се приспаднат единствено ПОАР на свързаните дружества в Съюза във връзка с дейността им на вносители. Твърдението беше повторено след оповестяването на окончателните заключения, без обаче да се представят нови доказателства.
- (52) Комисията отхвърли горното твърдение по следните причини. На първо място, през РП производителят износител също е изнасял пряко за Съюза, макар и в малки количества, а не само чрез свързаните с него дружества. Освен това при разследването се установи, че производителят износител е направил и в Индия разходи, свързани с експортните продажби в Съюза (например за персонал, отговарящ специално за експортните продажби в Съюза и други ПОАР). Това показва, че експортната дейност и свързаните с нея разходи на дружеството са поделени между дружеството майка и неговите свързани дружества в Съюза. След оповестяването на окончателните заключения дружеството заяви, че основните функции по маркетинга са изпълнявани от свързаните дружества в Съюза и поради това свързаните разходи се правят от тях. Това обаче не противоречи на оценката на Комисията, тъй като

дружеството призна, че някои разходи, свързани с експортните продажби в Съюза, са направени от дружеството майка. Поради това доводът, че свързаните дружества в Съюза са маркетингови отдели на дружеството майка, се отхвърля.

- (53) На второ място, маркетингът, рекламата и другите дейности по намиране на клиенти в Съюза се извършват обикновено от вносителя и свързаните с тях разходи обичайно се правят от последния. По-специално тези разходи са част от разходите, свързани с продажбите на даден продукт. Освен това определените от дружеството разходи за дейността по износа нямаше да бъдат направени, ако разглежданият продукт не е бил внасян в Съюза. Поради това разграничението между дейностите по вноса и по износа, направено от производителя износител, не е обосновано и също следва да бъде отхвърлено. Въпреки това разходите, направени от свързаните дружества в Съюза във връзка с износа на разглеждания продукт или други продукти за трети държави, вече бяха приспаднати от ПОАР на дружествата.
- (54) Поради липсата на други коментари Комисията потвърди изложеното в съображения 33 — 48 от регламента за временните мерки.

2.3. Сравнение

- (55) След оповестяването на временните заключения ECL заяви, че разходите за кредитиране по вътрешнофирмените заеми, тоест по заемите между дружеството майка в Индия и свързаните с него дружества в Съюза, не е следвало да се приспадат съгласно член 2, параграф 10, буква ж) от основния регламент, тъй като Комисията не е приела трансферната цена между производителя износител и свързаните с него дружества в ЕС. Също така Комисията вече е приспаднала разходите за кредитиране на свързаните дружества в Съюза във връзка с техните продажби за независими клиенти, когато е установявала експортната цена съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент. Това твърдение се приема.
- (56) Същият производител износител заяви, че сума, равна на тази по схемата за възстановяване на мита и по схемата за фокусиране върху продукта, следва да се приспадне от нормалната стойност съгласно член 2, параграф 10, буква б) от основния регламент, за да се гарантира обективно сравнение между нормалната стойност и експортната цена.
- (57) Комисията отхвърли горното твърдение по следните причини. На първо място, както е посочено в съображение 53 от регламента за временните мерки, не бе направена корекция за възстановяването на мита, тъй като производителите износители не успяха да докажат, че неплатеният или възстановен данък върху експортните продажби е включен в цената на вътрешния пазар. Това също беше потвърдено в паралелното антисубсидийно разследване⁽⁸⁾, в което беше установено, че така наречената „схема за възстановяване на мита“ и „схема за фокусиране върху продукта“ представляват субсидии под формата на финансово участие на правителството на Индия и не могат да бъдат считани за допустима система за възстановяване на мита или система с възстановяване за заместители.
- (58) След оповестяването на окончателните заключения същият производител износител повтори твърдението си, че схемата за възстановяване на мита и схемата за фокусиране върху продукта следва да се приспадат от нормалната стойност. Той обаче не предостави нови фактически доказателства или доводи в това отношение. Поради това Комисията отхвърли това твърдение.
- (59) След оповестяването на временните и окончателните заключения жалбоподателят повтори твърдението си, че Комисията следва да приложи извънредната методология за целенасочен дъмпинг, установена в член 2, параграф 11, второ изречение от основния регламент.
- (60) Комисията не установи нови елементи, които биха я накарали да се отклони от временната си оценка, че прилагането на методологията за целенасочен дъмпинг е необосновано.
- (61) Поради липсата на други коментари заключенията, изложени в съображения 49 — 54 от регламента за временните мерки, се потвърждават.

2.4. Дъмпингови маржове

- (62) След оповестяването на временните заключения ECL заяви, че стойностите CIF, използвани при изчисляването на дъмпинговия марж и маржа на вредата, са непоследователни. По-специално дружеството заяви, че стойността CIF, използвана като знаменател при изчисляването на дъмпинговия марж за ECL, следва да бъде същата стойност CIF, използвана за целите на изчисляването на маржа на вредата, и която отразява конструираната експортна цена на равнище CIF.
- (63) Комисията счете, че използваният знаменател при изчисляването на дъмпинговия марж следва да бъде действителната цена CIF на границата на Съюза, с която дадена стока е декларирана пред митническите органи на Съюза.

⁽⁸⁾ Вж. съображения 84 — 86 и 119 — 125 от антисубсидийния регламент.

Тази методология гарантира, че дъмпинговият марж се изчислява като процент от действителната цена CIF на границата на Съюза, както и че антидъмпинговото мито се събира от митническите органи на Съюза въз основа на действителната цена CIF на границата на Съюза. Поради това твърдението бе отхвърлено. Освен това при изчисленията както на дъмпинга, така и на вредата, използваните експортни цени на равнище границата на Съюза са същите, които са конструирани в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент. Поради това използваната при изчислението на дъмпинга и вредата методология е последователна. Това обаче не изключва факта, че окончателното мито трябва да бъде изразено като процент от стойността CIF, отчетена пред митническите органи.

- (64) След оповестяването на окончателните заключения жалбоподателят заяви, че при сравняването на дъмпинговия марж и маржа на вредата на двамата производители износители е установена аномалия, тъй като един от тях има по-нисък дъмпингов марж, съчетан с по-висок марж на вредата, а при другия производител износител е било обратното.
- (65) Тази разлика се дължи на факта, че поради гореизброените причини, както експортната цена, така и нормалната стойност (до голяма степен) са конструирани за двамата производители износители. Поради това дъмпинговите маржове отразяват структурата на разходите на двете дружества, а не действителните цени за несвързани клиенти, както на индийския вътрешен пазар, така и на пазара на Съюза.
- (66) Жалбоподателят заяви, че изключването на непокрытите тръби занижава дъмпинговия марж на единия от двамата производители износители, който би следвало да се увеличи. Тъй като Комисията реши да изключи непокрытите тръби от обхвата на продукта поради причините, посочени в съображения 13 — 19 по-горе, това твърдение е безпредметно и поради това се отхвърля.
- (67) Жалбоподателят също така заяви, че равнищата на цените след РП следва да бъдат взети предвид при изчисленията на дъмпинговите маржове. По-специално той заяви, че след РП производителите износители са намалили цените си на пазара на Съюза, докато цените им на индийския вътрешен пазар предполагаемо са останали стабилни.
- (68) Жалбоподателя правилно изтъкна, че с „използването на думата „обикновено“ в член 6, параграф 1 от основния регламент се позволяват изключения от правилото да не се взема предвид информация, отнасяща се до период, следващ разследвания период“⁽⁹⁾. Искането обаче да се изчисли нова експортна цена и нормална стойност за двамата производители износители за периода, следващ РП, би изисквало ново пълно задълбочено разследване от Комисията, включващо събиране и проверяване на данни от производителите износители. Това е технически и правно невъзможно в рамките на настоящата процедура. Поради това твърдението бе отхвърлено.
- (69) При липсата на други коментари беше потвърдена използваната методология за изчисляване на дъмпинговите маржове, посочена в съображения 55 и 56 от регламента за временните мерки.
- (70) Предвид направените корекции на нормалната стойност и на експортната цена и при липсата на допълнителни коментари окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Съюза без платено мито, са, както следва:

Дружество	Дъмпингов марж
Jindal Saw Ltd	19,0 %
Electrosteel Castings Ltd	4,1 %
Марж за цялата държава	19,0 %

3. ВРЕДА

3.1. Предварителни бележки

- (71) Няколко страни заявиха, че оповестяването на временните мерки не съдържа достатъчно информация за потреблението на Съюза, статистическите данни за вноса и износа, както и данни за макро- и микроикономическите показатели за установяване на вреда. Твърдението се прие частично, като по-долу следва допълнителна информация за показателите за вредата, макар и в диапазони на стойности, за да се защитят оправданите искания за поверителност.

⁽⁹⁾ Дело T-138/02 от 14 ноември 2006 г., Nanjing Metalink International Co. Ltd/Съвет на Европейския съюз, точка 61.

- (72) Вследствие на коментарите във връзка с оповестяването на окончателните заключения Комисията установи, че е прехвърлила част от експортните продажби на промишлеността на Съюза към продажбите на Съюза. Коригираните данни за продажбите доведоха до малки промени/поправки на някои от диапазоните на стойности и/или индексите, свързани с някои други показатели за вредата, а именно общото потребление на Съюза, пазарния дял на производителите износители, пазарния дял на промишлеността на Съюза и продажните цени в Съюза. Тези корекции обаче оказаха само незначително влияние върху тези показатели за вредата и не засегнаха тенденциите, нито пък промениха заключението, че съществува съществена вреда.

3.2. Определение за промишленост на Съюза и производство на Съюза

- (73) Трима производители от Съюза са произвеждали сходния продукт през разследвания период. Те представляват промишлеността на Съюза по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент.
- (74) Тъй като има само трима производители в Съюза, а SG PAM Group предостави данните за своите дъщерни дружества и приблизителни данни за единствения неоказал съдействие производител от Съюза — Tiroler Rohre GmbH („TRM“), всички данни са представени като индекси или като диапазони на стойности, за да се защити поверителността на другия производител от Съюза, който оказва съдействие при разследването.
- (75) Общото производство на Съюза през разследвания период бе изчислено на 590 000 — 610 000 тона. Комисията определи общото производство на Съюза въз основа на цялата налична информация относно промишлеността на Съюза, например информацията, предоставена в жалбата по отношение на неоказалия съдействие производител, и данните, събрани от оказалите съдействие производители от Съюза в хода на разследването. Двамата оказали съдействие производители от Съюза представляват около 96 % от общото производство на Съюза.

3.3. Потребление на Съюза

- (76) Комисията определи потреблението на Съюза въз основа на обема на общите продажби на промишлеността на Съюза, плюс вноса от трети държави в Съюза. Комисията определи обема на общите продажби на промишлеността на Съюза въз основа на данните, събрани от оказалите съдействие производители от Съюза, и на информацията, предоставена в жалбата по отношение на неоказалия съдействие производител. Данните за обема на вноса бяха извлечени от данни на Евростат и съпоставени с данните, предоставени от оказалите съдействие индийски производители.
- (77) Потреблението на Съюза се е променяло, както следва:

Потребление на Съюза

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Потребление (в хил. тонове (kt))	570 — 620	490 — 540	460 — 510	520 — 570
Индекс	100	87	83	93

Източник: отговори на въпросника, информация от жалбата и данни на Евростат.

- (78) Потреблението на Съюза е намаляло със 7 % през разглеждания период. Потреблението на Съюза е следвало U-образна тенденция — то е намаляло значително в периода 2011—2012 г. (с повече от 13 %), продължило е да намалява през 2013 г. и е нараснало по време на разследвания период. Тази тенденция може частично да се обясни с факта, че крайните ползватели на тръбите от сферографитен чугун са дружества в областта на водоснабдяването, канализацията и напояването. Те най-често са публичноправни субекти, зависещи от държавно финансиране. През 2011 г. и 2012 г. икономическата криза се превърна в истинска криза на държавния дълг с последици през 2013 г., което накара правителствата на Съюза да намалят публичните инвестиции и разходи. Това обяснява значителния спад в търсенето на тръби от пластичен чугун, особено в държави като Испания, Португалия и Италия.

3.4. Внос от Индия

3.4.1. Обем и пазарен дял на вноса от Индия

- (79) Комисията определи обема на вноса по данни на Евростат. Данните на Евростат бяха съпоставени с данните, предоставени от производителите износители, като разликите бяха незначителни. След изключването на непокрытите тръби от обхвата на продукта Комисията приспадна обема непокрыти тръби, внесени от Индия, от общия внос за годините, през които са внасяни непокрыти тръби, т.е. 2013 г. и РП. Пазарният дял на вноса бе установен на същата основа.

Обем на вноса и пазарен дял

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Обем на вноса от Индия (в хил. тонове (kt))	75 — 85	60 — 70	70 — 80	80 — 100
Обем на вноса <i>Индекс</i>	100	83	94	110
Пазарен дял (в проценти)	13 — 15	13 — 15	15 — 17	17 — 19
Пазарен дял <i>Индекс</i>	100	95	112	118

Източник: Евростат, отговори на въпросника.

- (80) Обемът на вноса от Индия е нараснал с повече от 10 % през разглеждания период въпреки свиващия се пазар. През същия период пазарният дял на индийските производители износители е нараснал с почти 18 %. Важно е да се отбележи, че през периода 2012—2013 г., когато потреблението на Съюза е останало на ниско равнище и дори се е свило допълнително, индийският внос е нараснал значително с почти 10 %, а пазарният му дял се е увеличил с почти 17 %. Вносът от Индия е продължил да нараства значително по време на РП, като пазарният му дял се е увеличил допълнително с 6 % между 2013 г. и РП.

3.4.2. Цени на вноса от Индия

- (81) Комисията установи цените на вноса въз основа на данни от Евростат, за да анализира тенденциите при промяната на цените. След изключването на непокрытите тръби Комисията извади стойността и обема на внасяните от Индия непокрыти тръби от изчислението на средната цена за годините, когато са внасяни непокрыти тръби, а именно 2013 г. и разследвания период.
- (82) Средната цена на вноса от Индия в Съюза се е променяла, както следва:

Цени на вноса

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Индия (EUR/тон)	665	703	671	664
<i>Индекс</i>	100	106	101	100

Източник: Евростат, отговори на въпросника.

- (83) След като цените са се повишили с 6 % между 2011 г. и 2012 г., през 2013 г. те са спаднали и през РП са достигнали същото равнище като в началото на разглеждания период.

3.4.3. Подбиване на цените

- (84) Комисията определи подбиването на цените по време на разследвания период въз основа на данните, предоставени от производителите износители и от промишлеността на Съюза, като сравни:
- а) среднопретеглените продажни цени за всеки вид на продукта на производителите от Съюза за несвързани клиенти на пазара на Съюза, коригирани на равнище франко завода; както и
 - б) съответните среднопретеглени цени за всеки вид на продукта, внасян от оказалите съдействие индийски производители, за първия независим клиент на пазара на Съюза, установени на база CIF (стойност, застраховка и навло), със съответните корекции за разходите след вноса.
- (85) И двамата производители износители заявиха, че са съществували значителни разлики между продаваните от жалбоподателя продукти и продуктите, продавани от тях, което засяга обективната сравнимост на цените. По-специално те заявиха, че не произвеждат тръби, снабдени с двукамерно съединение с ограничител, продавани от SG PAM под търговската марка „Universal joint“. Те също така не произвеждат автоматични съединения за тръби с малка дебелина, които съответстват на пластмасовите тръби, използвани в продуктовата гама „Blutor“ на SG PAM. Освен това те заявиха, че не произвеждат тръби с вътрешна облицовка от термопластмаса, които SG PAM предлага на пазара под търговската марка „Ductap“ и използва в продуктовата си гама „Blutor“. Ползватели на тръби от пластичен чугун в Съюза потвърдиха тези твърдения, както и че нито един от оказалите съдействие индийски производители износители може да доставя посочените продукти. Поради това Комисията изключи тръбите на SG PAM, снабдени със съединения „Universal joint“, както и продуктовата гама Blutor на SG PAM от изчисленията на подбиването на цените и маржа на вредата. Това изключване засяга по-малко от 10 % от обема на сделките.
- (86) След оповестяването на окончателните заключения жалбоподателят заяви, че изключването на продуктите с марката „Universal joint“ е необосновано, тъй като всеки производител износител разполага с техническо решение, което позволява замяната на този вид съединения. Комисията припомни, че много ползватели са потвърдили, че производителите износители не са били в състояние да доставят двукамерни съединения с ограничител. При всички случаи, в рамките на настоящото разследване даден вид съединение не бе посочен като основен елемент за разграничаване на различните видове на продукта за целите на извършване на сравнение на цените. Поради това не бе възможно да се направи обективно сравнение на цените по видове на продукта. С оглед на факта, че обемът на продукта, снабден с посоченото съединение, е малък, трудностите, свързани с извършването на обективно сравнение на цените, и фактът, че, както е посочено в съображение 91 по-долу, преобладаващата част от видовете на продукта са били предмет на изчисление във връзка с подбиването на цените и маржа на вредата, Комисията продължи да поддържа тезата си, че е уместно двукамерните съединения с ограничител да бъдат изключени от изчисленията на подбиването на цените.
- (87) Jindal също така заяви, че върху сравнимостта на цените оказват влияние други физически разлики, като например външни покрития и вътрешни облицовки, и поради това те следва също да бъдат коригирани/изключени. Тези твърдения обаче бяха отхвърлени. Както промишлеността на Съюза, така и индийските производители износители представиха информация за продажби в Съюза на видове на продукта със сравними физически характеристики и следователно беше извършено обективно сравнение с другите предполагаеми разлики за целите на изчисляването на подбиването на цените и на маржа на вредата.
- (88) Както е посочено в съображение 43 по-горе, тръбите с фланци бяха изключени от определянето на експортната цена на производителите износители. Вследствие на това продажбите на промишлеността на Съюза на същия продукт също бяха изключени от изчисленията на подбиването. Обемът на продадените тръби с фланци на пазара на Съюза е бил много малък (под 1 %).
- (89) След оповестяването на окончателните заключения Jindal заяви, че извършените от Комисията корекции на експортната цена, а именно корекцията на ПОАР и корекцията на печалбата, са в разрез с правото на СТО. Същият производител износител заяви, че такива коригирани експортни цени (които понякога са равни на 0 или са дори с отрицателна стойност) не могат да представляват основата за оценка на това дали дъмпинговият внос причинява вреда на промишлеността на Съюза. Комисията не се съгласи с това твърдение. В съответствие с обичайната практика на Комисията цените на производителите в Съюза се коригират също на равнище франко завода чрез приспадане, *inter alia*, на разходите, свързани с транспорта. Поради това не би било обективно да се сравнява препродажната цена на вносителя с цената франко завода на Съюза. Освен това единственият случай, когато цената на производител износител е била по-ниска от 0, е премахнат от изчислението на подбиването на цените след оповестяването на окончателните заключения, като това е оказало незначително въздействие върху маржовете.
- (90) След оповестяването на окончателните заключения Jindal изтъкна, че Комисията не е представила информация относно съответствието между продуктите от Съюза и продуктите на производителите износители за всеки отделен вид на продукта (по контролен номер на продукта — КНП), и поради това производителят не е бил в състояние да провери дали Комисията е анализирала значението на подбиването на цените по отношение на дела на видовете на продукта, за които не бе установено подбиване.

- (91) Продуктовото съответствие в изчисленията на подбиването на цените е било съответно 99 % и 95 % за двамата производители износители и бе установено подбиване по отношение на 98 % и 91 % от различните видове на продукта, продаван на пазара на Съюза. Предвид твърде големия дял на видовете на продукта, при които е имало подбиване, Комисията отхвърли твърдението, че не е бил извършен задълбочен анализ на въздействието на подбиването на цените.
- (92) След оповестяването на окончателните заключения Tata заяви, че подбиването на цените, основаващо се на производствените разходи на промишлеността на Съюза, не е подходящ показател за разглеждането на вредата, тъй като производствените разходи са били завишени поради високите постоянни разходи и свръхкапацитета. Както е посочено по-долу, подбиването на цените представлява сравнение на цените. Във всички случаи подбиването на цените е само един от няколко показателя, които се разглеждат с цел да се определи дали промишлеността на Съюза е претърпяла съществена вреда.
- (93) Сравнението на цените бе извършено поотделно за всеки отделен вид на продукта по отношение на сделки, извършени на едно и също ниво на търговия, със съответните корекции при необходимост и след приспадането на всички направени намаления и отстъпки. Резултатът от сравнението бе изразен като процент от оборота на производителите от Съюза по време на разследвания период. Той показва среднопретеглени маржове на подбиване в размер на 30,9 % и на 31,7 % за двамата оказали съдействие производители износители.

3.5. Икономическо състояние на промишлеността на Съюза

3.5.1. Общи бележки

- (94) Микроикономическите и макроикономическите данни се оповестяват в диапазони на стойности и индекси, за да се защитят оправданите искания за поверителност, както е посочено в съображение 71.

3.5.2. Макроикономически показатели

3.5.2.1. Производство, производствен капацитет и използване на капацитета

- (95) През разглеждания период общото производство на Съюза, производственият капацитет и използването на капацитета са се променяли, както следва:

Производство на Съюза, производствен капацитет и използване на капацитета

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Производство (в хил. тонове (kt))	580 — 600	460 — 480	530 — 550	590 — 610
Производствен обем <i>Индекс</i>	100	79	91	101
Производствен капацитет (в хил. тонове (kt))	1 000 — 1 100	1 000 — 1 100	1 000 — 1 100	1 000 — 1 100
Производствен капацитет <i>Индекс</i>	100	100	100	100
Използване на капацитета (в проценти)	52 — 57	42 — 47	45 — 50	53 — 58

Източник: отговори на въпросника и информация от жалбата.

- (96) Общото производство на промишлеността на Съюза е било малко по-високо през разследвания период, отколкото през 2011 г., въпреки много по-ниските продажби на Съюза през разследвания период (вж. таблицата по-долу). Увеличението на производството през 2013 г. и през РП се дължи на увеличените експортни продажби (вж. съображение 128).
- (97) Капацитетът е останал стабилен през целия разглеждан период. Използването на капацитета слабо се е увеличило в съответствие с нарастването на производството през разглеждания период. Въпреки това използването на капацитета е останало относително ниско 53 % — 58 %. Производството на тръби от пластичен чугун е промишленост, характеризираща се със сравнително високи постоянни разходи. Ниското равнище на използване на капацитета води до недостатъчно покриване на постоянните разходи, което може да повлияе на рентабилността на промишлеността на Съюза.

3.5.2.2. Обем на продажбите и пазарен дял

- (98) През разглеждания период обемът на продажбите и пазарният дял на промишлеността на Съюза са се променяли, както следва:

Обем на продажбите и пазарен дял на промишлеността на Съюза

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Обем на продажбите (в хил. тонове (kt))	430 — 470	370 — 410	340 — 380	380 — 420
Обем на продажбите <i>Индекс</i>	100	88	82	89
Пазарен дял (в проценти)	75 — 80	76 — 81	73 — 78	71 — 76
Пазарен дял <i>Индекс</i>	100	101	98	96

Източник: отговори на въпросника, информация от жалбата и данни на Евростат.

- (99) Продажбите на промишлеността на Съюза са намалели с 11 % през разглеждания период до 380 — 420 хил. тона през разглеждания период. Промишлеността на Съюза е изгубила значително по-голям обем продажби, отколкото е бил обемът на спада на потреблението и вследствие на това пазарният ѝ дял е намалел с 4 % през разглеждания период.
- (100) ECL заяви, че при спада в обема на продажбите, измерен на основата на метрични тонове, не се взема предвид фактът, че жалбоподателят е въвел на пазара и е продавал значително по-леки тръби през разглеждания период и че следователно намалението е преувеличено. Това твърдение не беше потвърдено от доказателства в негова подкрепа и поради това беше отхвърлено. Въпреки това Комисията изключи един асортимент по-леки тръби от вида „Blutor“ от изчисленията на подбиването на цените и на маржа на вредата по причините, изложени в съображение 85.

3.5.2.3. Растеж

- (101) Общото потребление на разглеждания продукт в Съюза е намаляло със 7 % през разглеждания период. Потреблението е спаднало значително през 2012 г. с над 13 %, останало е ниско през 2013 г. и започнало да се възстановява през разглеждания период. В началото на разглеждания период продажбите на промишлеността на Съюза, вносът от трети държави, както и индийският внос са отбелязали спад в съответствие с потреблението. До края на разглеждания период, въпреки че потреблението в Съюза е започнало да нараства, промишлеността на Съюза не е успяла да се възползва изцяло от това възстановяване, след като както обемът на продажбите ѝ в Съюза, така и пазарният ѝ дял са се понижали, а вносът от Индия е увеличил своя пазарен дял.

3.5.2.4. Заетост и производителност

- (102) През разглеждания период заетостта и производителността са се променяли, както следва:

Брой на наетите лица и производителност

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Наети лица	2 400 — 2 500	2 300 — 2 400	2 300 — 2 400	2 400 — 2 500
Наети лица <i>Индекс</i>	100	93	93	99
Производителност/наето лице	220 — 240	180 — 200	210 — 230	230 — 250
Производителност <i>Индекс</i>	100	82	96	102

Източник: отговори на въпросника.

- (103) По време на разследвания период заетостта и производителността са били на равнище, сходно с това от 2011 г. Фактът обаче, че заетостта не се е понижала, се дължи основно на значителното увеличение на продажбите извън Съюза, както е посочено в съображения 127 и 128 по-долу, което е позволило на промишлеността на Съюза повторно да наеме персонал.

3.5.2.5. Размер на дъмпинговия марж и възстановяване от предишен дъмпинг

- (104) Всички дъмпингови маржове са над нивото *de minimis*. Въздействието на размера на действителните дъмпингови маржове върху промишлеността на Съюза е значително, като се имат предвид обемите и значителното подбиване на цените от дъмпинговия внос от засегнатата държава.
- (105) Това е първото антидъмпингово разследване относно разглеждания продукт. Поради това няма данни, които да дават възможност за оценка на ефекта от евентуален предишен дъмпинг.

3.5.3. Микроикономически показатели

3.5.3.1. Цени и фактори, влияещи върху цените

- (106) През разглеждания период средните единични продажни цени на оказалите съдействие производители от Съюза за несвързани клиенти в Съюза са се променяли, както следва:

Продажни цени в Съюза

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Средна единична продажна цена в Съюза (EUR/тон)	990 — 1 050	1 000 — 1 060	1 020 — 1 060	1 000 — 1 060
Индекс	100	102	104	101
Производствени разходи за единица продукция (EUR/тон)	900 — 950	1 000 — 1 050	900 — 950	850 — 900
Индекс	100	110	104	96

Източник: отговори на въпросника.

- (107) Средната единична продажна цена, която се е повишила през 2012 г. и 2013 г., е спаднала с 3 % по време на РП и се завърнала на равнище, подобно на това от началото на разглеждания период. Производствените разходи са нараснали през 2012 г. и са намалели през 2013 г. и през РП главно поради намаляването на цената на основната суровина — желязна руда и метален скрап.
- (108) Jindal заяви, че намаляването на рентабилността на промишлеността на Съюза не съответства на факта, че разликата между единичната продажна цена на промишлеността на Съюза и производствените разходи се е увеличила през РП. Комисията не се съгласи с този довод. Производствените разходи, посочени в таблицата по-горе, не бяха използвани при изчисляването на рентабилността. Производствените разходи бяха установени въз основа на разходите за производството на разглеждания продукт и разходите за продажба, общите и административни разходи (ПОАР) за четирите оказали съдействие производствени дружества в Съюза. Рентабилността, от друга страна, бе изчислена въз основа на нетната печалба преди облагане с данъци от продажбите на сходния продукт за несвързани клиенти в Съюза, като процент от оборота от тези продажби, които включват себестойността на продадените стоки, ПОАР, разходите за научноизследователска и развойна дейност и някои други разходи за всички оказали съдействие производствени дружества, както и за дъщерните търговски дружества. Поради това рентабилността може да се променя по различен начин от единичните продажни цени и производствените разходи.

3.5.3.2. Разходи за труд

- (109) През разглеждания период средните разходи за труд на оказалите съдействие производители от Съюза са се променяли, както следва:

Средни разходи за труд за наето лице

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Разходи за труд (хил. евро/наето лице/година)	56 — 58	56 — 58	58 — 60	58 — 60
Индекс	100	100	103	104

Източник: отговори на въпросника.

- (110) По време на разглеждания период средните разходи за труд за наето лице са се увеличили с 4 %. По данни на Евростат това увеличение е било под общото увеличение на надниците и заплатите в Съюза.
- (111) Jindal изтъкна, че Комисията не е предоставила данните на Евростат, на които се позовава в подкрепа на твърдението, че разходите за труд на промишлеността на Съюза са се увеличили по-малко, отколкото на целия промишлен сектор в Съюза. Комисията поясни, че годишният растеж на разходите за труд в целия промишлен сектор в Европейския съюз, както е посочено от Евростат ⁽¹⁰⁾, е бил 6,9 % в периода между 2011 г. и 2014 г. и почти 5 % в периода между 2011 г. и 2013 г.

3.5.3.3. Материални запаси

- (112) През разглеждания период равнищата на складовите наличности на оказалите съдействие производители от Съюза са се променяли, както следва:

Материални запаси

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Складови наличности в края на периода (в хил. тонове (kt))	110 — 130	80 — 100	80 — 100	90 — 110
Складови наличности в края на периода Индекс	100	74	73	82
Съотношение складови наличности в края на периода/производство (в проценти)	20 — 22	20 — 22	16 — 18	16 — 18

Източник: отговори на въпросника.

- (113) По време на разглеждания период равнището на складовите наличности в края на периода се е понижило. Понижаването на равнището на складовите наличности е резултат главно от по-строгите изисквания за оборотен капитал, наложени от управлението на промишлеността на Съюза.

⁽¹⁰⁾ <http://ec.europa.eu/eurostat/data/database#> → Население и условия на труд → Разходи за труд — Индекс на разходите за труд, номинална стойност — годишни данни (NACE Rev. 2) (lc_lci_r2_a), набор от данни за промишлеността (с изключение на строителството).

3.5.3.4. Рентабилност, паричен поток, инвестиции, възвръщаемост на инвестициите и способност за привличане на капитал

- (114) През разглеждания период рентабилността, паричният поток, инвестициите и възвръщаемостта на инвестициите на оказалите съдействие производители от Съюза са се променяли, както следва:

Рентабилност, паричен поток, инвестиции и възвръщаемост на инвестициите

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Рентабилност на продажбите в Съюза за несвързани клиенти (процент от оборота на продажбите)	2,5 — 3,0	(-) 5,5 — (-) 6,0	(-) 1,0 — (-) 1,5	1,5 — 2,0
Паричен поток (в млн. евро)	8 — 10	7 — 9	5 — 7	8 — 10
Паричен поток <i>Индекс</i>	100	92	67	101
Инвестиции (в млн. евро)	18 — 20	11 — 12	13 — 15	22 — 24
Инвестиции <i>Индекс</i>	100	60	67	120
Възвръщаемост на инвестициите (в проценти)	49	- 155	- 29	20

Източник: отговори на въпросника.

- (115) Комисията определи рентабилността на оказалите съдействие производители от Съюза, като изрази печалбата преди облагане с данъци от продажбите на сходния продукт на несвързани клиенти в Съюза като процент от оборота от тези продажби. Рентабилността на промишлеността на Съюза е намаляла от 2,5 — 3,0 % през 2011 г. на 1,5 — 2,0 % през разследвания период и е имала отрицателна стойност през 2012 г. и 2013 г.
- (116) Нетният паричен поток представлява способността на оказалите съдействие производители от Съюза да самофинансират дейностите си. Паричният поток е останал на сходно равнище през 2011 г. и през разследвания период.
- (117) Равнището на инвестициите е било по-високо през разследвания период, отколкото през 2011 г. През 2012 г. и 2013 г. обаче равнището на инвестициите е било доста по-ниско и увеличението през разследвания период не е компенсирало спада от предходните години. Увеличението на инвестициите през РП може до голяма степен да се обясни с една голяма инвестиция на един оказал съдействие производител от Съюза за замяна на жизненоважна част от оборудването, която се е повредила. Възвръщаемостта на инвестициите представлява печалбата в процент от нетната балансова стойност на инвестициите. Възвръщаемостта на инвестициите е била значително по-ниска през разследвания период, отколкото през 2011 г.

3.6. Заключение относно вредата

- (118) Промишлеността на Съюза е загубила пазарен дял в размер на 4 % на един западащ пазар, докато продажбите ѝ на пазара на Съюза са спаднали с 11 %. Използването на капацитета е останало ниско през целия разглеждан период, въпреки че леко се е увеличило в сравнение с началото на разглеждания период, основно поради значителното увеличение на износа на промишлеността на Съюза. Въпреки че промишлеността на Съюза в известна степен се е възстановила от отрицателните резултати през 2012 г. и 2013 г., нейната рентабилност като цяло е намаляла през разглеждания период и в края на разследвания период е била едва 1,5 % — 2,0 %, доста под установената на 5 % целева печалба (вж. съображение 126 от регламента за временните мерки).

- (119) Фактът, че някои други показатели за вредата като производство, използване на капацитета, производителност, паричен поток, инвестиции, или възвръщаемост на инвестициите са останали относително стабилни или дори са отбелязали подобрене, не може да промени извода, че промишлеността на Съюза е претърпяла съществена вреда, както е обяснено в съображението 122 по-долу.
- (120) Производителите износители и Tata заявиха, че фактът, че няколко показателя имат положителна/стабилна тенденция, означава, че промишлеността на Съюза не е понесла вреда. Комисията отхвърли този довод. На първо място, в член 3, параграф 5 от основния регламент се посочва, че проучването на промишлеността на Съюза включва оценка на всички икономически фактори и показатели от значение, които имат отношение към състоянието на промишлеността, и че „един или повече от тези фактори не са задължително от решаващо значение при вземането на решение“. На второ място, за да се установи наличието на съществена вреда, не е необходимо всички относими икономически фактори и показатели да отбелязват отрицателна тенденция. Освен това наличието на стабилни или дори положителни тенденции при някои от показателите за вредата не изключва наличието на съществена вреда. Всъщност подобна констатация трябва да се основава на цялостна оценка на всички показатели, което бе напълно потвърдено от европейската съдебна практика ⁽¹¹⁾.
- (121) Ниската рентабилност, съчетана със спад на продажбите и пазарните дялове в Съюза, поставят промишлеността на Съюза в трудно икономическо и финансово положение.
- (122) Въз основа на цялостния анализ на всички съответни показатели за вредата и като се вземе предвид трудното икономическо и финансово състояние на промишлеността на Съюза, се стигна до заключението, тя е претърпяла съществена вреда по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент.

4. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

- (123) След оповестяването на временните заключения двамата производители износители от Индия и Tata заявиха, че няма съвпадение във времето между състоянието на промишлеността на Съюза и вноса от Индия и че вредата, понесена от промишлеността на Съюза, не е била причинена от вноса от Индия. По-специално те изтъкнаха, че промишлеността на Съюза отново е станала рентабилна и е увеличила обема на продажбите си по време на РП, докато вносът от Индия е бил голям. Те също така заявиха, че Комисията не е оценила правилно други фактори, по-специално финансовата криза и свръхкапацитета на промишлеността на Съюза, като основната причина за вредата. Тези твърдения също така бяха до голяма степен повторени след оповестяването на окончателните заключения.
- (124) При извършването на анализ дали дъмпинговият внос е причинил вреда съгласно член 3, параграф 6 от основния регламент трябва да се обърне особено внимание на това дали е било налице значително подбиване на цените от дъмпинговия внос. Това предполага извършване на сравнение с цената на сходния продукт на промишлеността на Съюза. Комисията направи анализ дали въздействието от този внос е понижило цените в значителна степен или е попречило на тяхното увеличение, което иначе би настъпило. Комисията припомни, че непрекъснатият натиск, упражняван от дъмпинговия внос на ниски цени, който не позволява на промишлеността на Съюза да адаптира продажните си цени, може да представлява причинно-следствена връзка по смисъла на основния регламент ⁽¹²⁾.
- (125) В съображение 102 от регламента за временните мерки Комисията признава, че значителният спад в потреблението на Съюза през 2011 г. и 2012 г. се дължи на световната финансова криза и намаляването на публичните разходи и този спад в потреблението е допринесъл за състоянието на промишлеността на Съюза в началото на разглеждания период. От 2013 г. обаче, когато потреблението на Съюза е било все още слабо, до края на разследвания период индийският дъмпингов внос за Съюза се е увеличил значително — с 16 %, в сравнение с общо увеличение от 10 % през целия разглеждан период. Същевременно вносът от Индия е увеличил пазарния си дял с почти 18 % през разглеждания период и с 6 % от 2013 г. до края на РП. Това се е осъществило чрез продажба на разглеждания продукт на цени, значително по-ниски от предлаганите от промишлеността на Съюза. В действителност разследването установи за РП, че индийските дъмпингови експортни цени са подбивали цените на Съюза с над 30 %.
- (126) Вследствие на това, въпреки глобалното възстановяване от финансовата криза и повишаването на потреблението в Съюза от 2013 г., промишлеността на Съюза не е могла да се възползва изцяло от тях. Въпреки че промишлеността на Съюза е увеличила обема на продажбите си между 2013 г. и края на разследвания период, обемът на продажбите е намалял като цяло през разглеждания период с 10 % в сравнение с вноса от Индия, който се е

⁽¹¹⁾ Дело T-310/12 от 20 май 2015 г., Yuanping Changyuan Chemicals Co. Ltd/Съвет на Европейския съюз, точки 134 и 135.

⁽¹²⁾ Регламент (ЕС) № 1043/2011 на Комисията от 19 октомври 2011 г. за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на оксалова киселина с произход от Индия и Китайската народна република (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 1), съображение 103.

увеличил с 10 % през същия период. Притокът от дъмпингов внос от Индия, който значително е подбил цените на промишлеността на Съюза, е попречил на промишлеността на Съюза да увеличи обема на продажбите си на пазара на Съюза до равнища, които биха могли да осигурят устойчиви равнища на печалба. За да поддържа обема на производството, промишлеността на Съюза е увеличила обема на износа си (вж. таблицата по-долу). Следователно е налице съвпадение във времето между дъмпинговия внос на цени, значително подбиващи цените на промишлеността на Съюза (с около 30 %), което значително е понижило цените на пазара на Съюза, а това на свой ред е попречило на увеличаването на цените, което иначе би настъпило, и съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза през разследвания период.

- (127) През разглеждания период обемът на износа на оказалите съдействие производители от Съюза се е променял, както следва:

Равнище на износа на оказалите съдействие производители износители от Съюза

	2011 г.	2012 г.	2013 г.	РП
Обем на износа (в хил. тонове (kt))	120 — 140	100 — 120	150 — 170	160 — 180
Обем на износа <i>Индекс</i>	100	78	116	130
Експортна цена (EUR/т)	1 000 — 1 050	1 050 — 1 100	1 000 — 1 050	950 — 1 000
Средна експортна цена <i>Индекс</i>	100	108	104	99

Източник: отговори на въпросника.

- (128) Продажбите на промишлеността на Съюза извън Съюза са се увеличили значително с 30 % през разглеждания период, докато средните продажни цени са останали относително стабилни. Поради това продажбите извън Съюза действително са фактор за намаляване на вредата. При липса на увеличение на продажбите извън Съюза промишлеността на Съюза би се оказала в още по-застрашено положение.
- (129) Jindal изтъкна, че експортните продажни цени на промишлеността на Съюза са по-ниски от продажните цени на Съюза, и следователно не са могли да намалят вредата. Увеличените продажби извън Съюза са позволили на промишлеността на Съюза да поддържа по-високо равнище на производство, да запази равнището на заетост и да увеличи използването на капацитета, което означава по-добро покриване на постоянните разходи. Фактът, че средните единични експортни цени са били малко по-ниски (в рамките на диапазон от 5 %) от продажните цени на Съюза, може да се дължи на редица различни фактори, като например продажби на видове на продукта, които са по-опростени, с по-големи диаметри, на по-големи обеми на сделки по продажба и т.н., и поради това цените извън Съюза биха могли да са по-ниски от себестойността на продажбите в ЕС.
- (130) Производителите износители също така заявиха, че вредата е самопричинена, тъй като жалбоподателят е насочвал своето внимание във все по-голяма степен към китайската производствена дейност в КНР и голяма част от продажбите му за държави извън ЕС са китайски продукти, което е причина, *inter alia*, за ниското равнище на използване на капацитета. Комисията не прие този довод. Както е посочено по-горе, експортните продажби на промишлеността на Съюза са се увеличили значително с 30 %, което е предотвратило спада на производството и влошаването на няколко други показатели за вредата.
- (131) Производителите износители и Tata заявиха, че вредата се дължи на структурен свръхкапацитет. Фактът обаче, че промишлеността на Съюза е имала ниско равнище на използване на капацитета по време на разглеждания период не означава непременно, че тя страда от структурен свръхкапацитет и/или липса на ефективност в такава степен, че това да оправдае коригиране в посока на занижаване на невредоносната цена. Следва да се припомни, че въпреки ниското равнище на използване на капацитета през 2011 г., която е било дори по-ниско от равнището, установено по време на разследвания период, промишлеността на Съюза е имала по-голяма рентабилност. Поради това твърдението бе отхвърлено.
- (132) Jindal заяви, че ПОАР на промишлеността на Съюза са се удвоили по време на разглеждания период и това е причиняващ вреда фактор, който е прекъснал причинно-следствената връзка. Тъй като обаче бе установено, че ПОАР само са се повишили слабо през разглеждания период, този довод бе отхвърлен.

- (133) Производителите износители и Tata заявиха, че увеличението на инвестициите е ясен показател за подобряване на положението и че увеличаващият се индийски внос не е причинил вредата. Комисията не се съгласи с това твърдение. На първо място, дори нарасналият обем на инвестициите 22 — 24 млн. евро е сравнително нисък спрямо общите продажби на промишлеността на Съюза, които надвишават 400 млн. евро. Освен това, както се посочва в съображение 117, е възникнала повреда в един голям смесител на течен чугун, собственост на един производител от Съюза. Замяната на смесителя е наложила извършването на големи разходи по отношение на дълготрайните активи през РП.
- (134) ECL счете, че намалената рентабилност е следствие от повредата. Трябва да се отбележи, че още на етапа на временните мерки бяха направени серия от изчисления, за да се изолира въздействието на повредата на смесителя върху рентабилността, и поради това твърдението се отхвърля.
- (135) Jindal също така заяви, че по-голямата разлика между единичната продажна цена и производствените разходи през РП показва липса на причинно-следствена връзка между дъмпинговия внос и вредата. Както е обяснено по-горе в съображение 108, единичната продажна цена и производствените разходи за единица продукция не са установени на една и съща основа и поради това не съществува пряка връзка между тези два показателя. Във всички случаи увеличението на цените над производствените разходи през РП не е било достатъчно, за възстановяване на целевата рентабилност на промишлеността на Съюза.
- (136) Същият производител износител счете, че предвид факта, че цените на вноса са били на сходно равнище през 2011 г. и през РП (въз основа на данни от COMEXT), може да се заключи, че съществува съвпадение във времето между подбиването на цените/наличието на значително по-ниски цени и добрите резултати на промишлеността на Съюза през 2011 г. Тази хипотеза очевидно се основава на предпоставки, които не се споделят от Комисията. Състоянието на промишлеността на Съюза през 2011 г. не е било добро, тъй като нейната рентабилност е била под целевата печалба от 5 %.
- (137) Без значителното подбиване на продажните цени на промишлеността на Съюза от дъмпинговия индийски внос, който е допринесъл за намаляване на цените в значителна степен или за предотвратяване на увеличението на цените, което иначе би настъпило, обемите на продажбите на промишлеността на Съюза щяха да се увеличат, щеше да се подобри използването на капацитета, а равнищата на рентабилност щяха да нараснат допълнително. Поради това Комисията стигна до заключението, че съществената вреда, понесена от промишлеността на Съюза, е причинена от дъмпинговия индийски внос, който е предотвратил увеличението на цените, което би позволило на промишлеността на Съюза да си възвърне устойчивата рентабилност. Тази причинно-следствена връзка не е нарушена от други фактори, като финансовите кризи, експортните продажби на Съюза, ниската степен на използване на капацитета и т.н., както е обяснено в предишните съображения.
- (138) При липсата на други коментари относно причинно-следствената връзка се потвърждават констатациите в съображение 109 от регламента за временните мерки.

5. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

- (139) И двамата производители износители заявиха, че налагането на антидъмпингови мерки няма да е в интерес на Съюза предвид господстващото положение на жалбоподателя на пазара на Съюза и като се вземе предвид и факта, че жалбоподателят произвежда разглеждания продукт в Китай и би могъл да го внесе в Съюза, ако бъдат наложени мерки срещу Индия, като по този начин още повече засили господстващото си положение.
- (140) Разследването показва, че вносът в Съюза от свързаните китайски съоръжения на жалбоподателя е бил незначителен по време на разследвания период. Също така няма признаци, че жалбоподателят ще използва в бъдеще тези китайски производствени съоръжения, за да замени вноса от Индия, в случай че бъдат наложени мерки.
- (141) Освен това, както е посочено в регламента за временните мерки, Комисията изпрати искане за допълнителна информация, за да направи по-задълбочен анализ на евентуалния ефект от налагането на мерките върху конкуренцията. Комисията получи около 50 отговора, предимно от дистрибутори на разглеждания продукт в ЕС, строителни дружества и няколко водоснабдителни дружества, чиято самоличност може да бъде намерена в откритото досие.
- (142) Почти всички ползватели, които отговориха на искането за допълнителна информация, изразиха загриженост във връзка с много високия пазарен дял на жалбоподателя, както и опасения, че след налагането на мита главните му

конкуренти, т.е. индийските дружества, ще бъдат принудени да напуснат пазара на Съюза, при което жалбоподателят ще остане участник с господстващо положение. Някои дистрибутори също така заявиха, че SG PAM е отказало да търгува с тях или им е предложило по-неблагоприятни условия, откакто са започнали да сътрудничат с производителите износители. Един ползвател предостави две ценови оферти, доказващи според него, че SG PAM е увеличило цените си с около 25 % през декември 2015 г. Някои ползватели също така заявиха, че SG PAM е използвало силната си позиция, за да манипулира обществени поръчки в полза на своите продукти.

- (143) Макар че правилата на ЕС относно конкуренцията наистина налагат по-стриктни стандарти на поведение на дружество със значителен пазарен дял, в крайна сметка определянето дали е налице господстващо положение и дали с него се злоупотребява се извършва от органите за защита на конкуренцията. Органите за защита на конкуренцията на първо място разглеждат съответния продукт и географския му пазар. Например в делото относно тръбите от HDPE и MDPE за отвеждане на отпадъчни води не бе изключена възможността те да се конкурират с тръбите от пластичен чугун и от стомана, въпреки че в крайна сметка определянето на пазара на продукта бе оставено открито ⁽¹³⁾. В настоящия случай Комисията не бе в състояние да определи съответния продукт и географския му пазар, без да е получила официална жалба за нарушаване на конкуренцията.
- (144) Споразуменията за предоставяне на изключителни права за дистрибуция, които предлагат по-благоприятни условия, или дори по-строгите вертикални ограничения на дистрибуцията на стоките не са незаконни сами по себе си ⁽¹⁴⁾ и в крайна сметка зависи от органа за защита на конкуренцията да направи оценка дали такива ограничения нарушават конкуренцията или дори злоупотребяват с нея. По отношение на ценовите оферти, които, както се твърди, показват увеличение на цените от SG PAM, Комисията установи, че е трудно да се направи сравнение без задълбочено разследване на точните оферти и свързаните с тях обстоятелства. Освен това Комисията получи само едно доказателство за твърдяното увеличение на цените, което само по себе си не доказва, че е увеличението е широко разпространено.
- (145) В рамките на антидъмпинговата процедура Комисията разглежда опасенията за нарушаване на конкуренцията, за да установи дали — отчитайки всички аспекти — налагането на антидъмпингови мерки би било несъмыслено в противоречие с интереса на Съюза. Такъв анализ не може да съдържа оценка на конкуренцията в прекия юридически смисъл, която може да бъде извършена единствено от компетентен орган за защита на конкуренцията. При всички случаи не бяха предоставени надеждни доказателства, които да показват, че жалбоподателят ще демонстрира антиконкурентно поведение, ако бъдат наложени антидъмпингови мерки, освен факта, че той вече има силна позиция на пазара. Не беше предоставено решение от орган за защита на конкуренцията, в което да е установено, че жалбоподателят демонстрира антиконкурентно поведение във връзка с разглеждания продукт. Не беше предоставено решение на съд, в което да е установено, че жалбоподателят манипулира обществени поръчки.
- (146) Припомня се, че целта на налагането на антидъмпингови мерки е да се възстановят еднаквите условия на конкуренция, при които производителите от Съюза и от трети държави да се конкурират при справедливи условия, а не да се принуждават производители износители да напуснат пазара. Съответно, съгласно правилата на Съюза, митата ще се определят на равнище, което все пак би позволило на индийските износители да продължат да се конкурират с производителите от Съюза, но на справедливи цени. Комбинираните антидъмпингови и изравнителни мерки се фиксират на равнището на дъмпинга и субсидирането, под равнището на подбиване на цените.
- (147) Освен това има няколко производители от трети държави (Китай, Турция, Русия и Швейцария), които вече продават на пазара на Съюза. Обемът на техните продажби през разглеждания период е бил малък и е продължил да намалява. Една от причините за този спад на продажбите на други вносители обаче изглежда е било агресивното ценообразуване на индийските производители, чиито цени са били доста по-ниски от цените на всички други големи държави вносителки (с изключение на Русия).
- (148) Ползвателите потвърдиха, че в случай че промишлеността на Съюза едностранно увеличи цените, вносът от други държави може да се увеличи в средносрочен план, шом износителите от трети държави получат допълнителните сертификати, изисквани от държавите членки.
- (149) Поради това Комисията приема, че при претегляне на интересите и отчитане на всичките им аспекти защитата на промишлеността на Съюза от вредоносен дъмпинг трябва да получи приоритет над интересите на ползвателите, за да се избегне евентуален отрицателен ефект върху конкуренцията на пазара на Съюза. Въпреки опасението, че антидъмпинговите мита могат да засилят вече силната позиция на водещия производител от Съюза, налице са редица смекчавачи фактори, като например продължаващата конкуренция от страна на индийски и други износители и заместващи продукти, които гарантират, че върху промишлеността на Съюза се оказва достатъчен конкурентен натиск, за да се избегне евентуален отрицателен ефект върху конкуренцията на пазара на Съюза. На последно място, трябва да се подчертае отново, че Комисията има готовност да наблюдава ефекта от тези мерки върху конкуренцията на пазара на Съюза.

⁽¹³⁾ Дело M.565, Solvay/Winerberger, точка 19, цитирано в други дела M.2294 EtexGroup/Glynwed PipeSystems, точка 8.

⁽¹⁴⁾ Насоки на Комисията относно вертикалните ограничения (2010/C 130/01).

- (150) Поради това се потвърждава констатацията в съображение 121 от регламента за временните мерки.

6. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

6.1. Равнище на отстраняване на вредата

- (151) След оповестяването на временните заключения Jindal заяви, че вместо ПОАР и печалбата да се добавят към производствените разходи за установяване на невредоносна цена за промишлеността на Съюза, невредоносната цена следва да бъде коригирана в посока на занижаване поради структурния свръхкапацитет и неефективността на промишлеността на Съюза. Комисията не счита, че е налице структурен свръхкапацитет, както е посочено в съображение 131, и поради това отхвърли твърдението.
- (152) След оповестяването на временните заключения и двамата производители износители заявиха, че методологията, използвана за изчисляване на равнището на отстраняване на вредата, е неправилна, тъй като сравнението с продажните цени на Съюза не се основава на действителната цена за първия независим клиент в Съюза, а на конструираната експортна цена, която е изкуствено занижена. Следователно маржовете на вредата са изкуствено завишени. Това твърдение беше повторено след оповестяването на окончателните заключения.
- (153) Целта на изчисляването на маржа на вредата е да се определи дали ако върху експортната цена на дъмпинговия внос се приложи по-ниска митническа ставка от ставката, основана на дъмпинговия марж, това би било достатъчно за отстраняване на вредата, причинена от дъмпинговия внос. Тази оценка се основава на експортната цена на границата на Съюза, която се счита за сравнима с цената франко завода на промишлеността на Съюза. В случай на експортни продажби чрез свързани вносители, по аналогия с подхода, следван в изчислението на дъмпинговия марж, експортната цена се конструира въз основа на цената на препродажбата на първия независим клиент, надлежно коригирана в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент. Тъй като експортната цена е необходим елемент в изчислението на маржа на вредата и тъй като този член е единствената разпоредба в основния регламент, предоставяща насоки за конструирането на експортната цена, прилагането на настоящия член по аналогия е обосновано. В член 2, параграф 9 от основния регламент също е предвидено основанията за приспадане на разходите за обработка, ако е целесъобразно, както и на всички разходи, направени по веригата между вноса и препродажбата. Поради това Комисията счита, че прилаганата методология предоставя точна основа за сравняване на цените и следователно за установяване на равнището на отстраняване на вредата.
- (154) Следователно това твърдение се отхвърля и се потвърждава методологията за определяне на равнището на отстраняване на вредата, посочена в съображения 123 — 127 от регламента за временните мерки.

6.2. Окончателни мерки

- (155) Предвид направените заключения относно дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза и в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент следва да бъдат наложени окончателни антидъмпингови мерки върху вноса на разглеждания продукт на равнището на дъмпинговите маржове в съответствие с правилото за по-малкото мито. В конкретния случай митническата ставка следва да бъде определена съответно на равнището на установените дъмпингови маржове.
- (156) След оповестяване на окончателните констатации промишлеността на Съюза поиска налагането на мерки да бъде под формата на специфични мита, вместо под формата на адвалорни мита. Припомня се, че на етапа на временните мерки бяха наложени адвалорни мита. Адвалорните мита всъщност са обичайно предпочитаната форма на мерки, тъй като правят мерките по-ефективни в случай на промени на експортната цена. Промислеността на Съюза поиска налагането на мерки да бъде под формата на специфични мита по три основни причини:

- индийските експортни цени на тръбите от пластичен чугун са следвали низходяща тенденция, която се е засилила след налагането на временните антидъмпингови мита;
- практиките на неутрализиране от страна на индийските производители износители вече са започнали след налагането на временните антидъмпингови мерки и в настоящия случай съществува голяма вероятност от договаряне между свързаните дружества;
- цените на тръбите от пластичен чугун могат се колебаят в съответствие с колебанията на цените на суровините.

- (157) По отношение на първата причина, посочена от промишлеността по-горе, всяко намаление на индийските експортни цени след разследвания период, което води до увеличение на дъмпинга, е по-уместно да бъде обхванато от междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент. По отношение на втората причина, която е донякъде свързана с първата причина, в основния регламент има конкретна разпоредба за реагиране на практики за неутрализиране на ефекта от мерките. Необходимо е да се отбележи, че разпоредбата за неутрализиране на ефекта от мерките (член 12 от основния регламент) гласи, че измененията на нормалната стойност могат да бъдат преразглеждани, което имплицитно показва, че намаленията на експортните цени могат потенциално да са причинени от промени в разходите, които на свой ред водят до намаления на нормалната стойности и оттам — на равнището на дъмпинга. И последно, по отношение на третата точка, самата промишленост призна, че цените на основната суровина за производството на тръби от пластичен чугун — желязната руда — са намалели от 2014 г. насам. Това ще повлияе на нормалната стойност, както и на експортната цена и оттам — на равнището на дъмпинга. Спадът в цените на желязната руда определено има вероятност да е фактор за намаляването на цените на тръбите от пластичен чугун от края на разследвания период. Фактът, че цените на тръбите от пластичен чугун могат да се колебаят в съответствие с колебанията на цените на суровините, не е основание да се налага фиксирано мито, вместо адвалорно мито.
- (158) С оглед на всички изложени по-горе съображения се счита, че използването на фиксирано мито, което би било изключително обременително за вносителите в случаите, когато експортните цени намаляват в съответствие с цените на суровините, не е обосновано. Освен това фиксираните мита са по-подходящи за еднородни продукти, а не за продукти като настоящия, който се предлага под формата на разнообразни видове на продукта.
- (159) Паралелно с антидъмпинговото разследване беше проведено и антисубсидийно разследване. С оглед прилагането на правилото за по-малкото мито и предвид обстоятелството, че окончателните маржове на субсидията са по-ниски от равнището на отстраняване на вредата, Комисията следва да наложи окончателно изравнително мито на равнището на установените окончателни маржове на субсидията и след това да наложи окончателно антидъмпингово мито до съответното равнище на отстраняване на вредата.
- (160) По отношение на антидъмпинговите мерки, за да се избегне двойното отчитане, Комисията взе предвид факта, че три от схемите за субсидиране са експортни субсидии, които намаляват ефективно експортните цени и по този начин съответно увеличават дъмпинговите маржове. Затова Комисията намали дъмпинговия марж с размера на субсидиите, установени в паралелното антисубсидийно разследване по отношение на зависещите от износа схеми. Въз основа на гореизложеното ставката, при която ще бъдат наложени митата, се определя, както следва:

Наименование на дружеството	Марж на субсидията	Дъмпингов марж	Равнище на отстраняване на вредата	Изравнително мито	Антидъмпингово мито	Общо мита
Jindal Saw Ltd	8,7 %	19,0 %	48,8 %	8,7 %	14,1 %	22,8 %
Electrosteel Castings Ltd	9,0 %	4,1 %	54,6 %	9,0 %	0 %	9,0 %
Всички други дружества				9,0 %	14,1 %	23,1 %

- (161) Индивидуалните ставки на антидъмпинговото мито за дружествата, посочени в настоящия регламент, бяха установени въз основа на констатациите от настоящото разследване. Поради това те отразяват състоянието, установено по време на разследването по отношение на тези дружества. Така тези ставки на митото (за разлика от митото, което се прилага в национален мащаб за „всички други дружества“) се прилагат изключително за внос на разглеждания продукт с произход от засегнатата държава, който е произведен от тези дружества, и следователно — от посочените конкретни правни субекти. Внесеният разглеждан продукт, произведен от всяко друго дружество, чието наименование не е конкретно посочено в постановителната част на настоящия регламент, включително субекти, свързани с конкретно посочените, не следва да се ползва от тези ставки и следва да се облага със ставката на митото, приложима за „всички други дружества“.
- (162) Всяко искане за прилагане на тези индивидуални ставки на антидъмпинговото мито за дружествата (например след промяна на наименованието на субекта или след създаване на нови производствени или търговски субекти) следва да бъде отправяно към Комисията ⁽¹⁵⁾, придружено от цялата имаща отношение информация, по-специално всяка промяна в дейността на дружеството, свързана с производството, и продажбите на местния пазар и за износ, която произтича например от споменатата промяна на наименованието или от споменатата промяна на субектите за производство и продажба. Ако е целесъобразно, настоящият регламент ще бъде съответно изменен с актуализация на списъка с дружествата, които се ползват от индивидуални митнически ставки.

⁽¹⁵⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Brussels, Belgium.

- (163) С цел да се сведе до минимум рискът от заобикаляне на мерките се счита, че в случая са необходими специални мерки, с които да се осигури правилното прилагане на антидъмпинговите мерки. Тези специални мерки включват следното: на митническите органи на държавите членки да се представя валидна търговска фактура, която да отговаря на изискванията на член 1, параграф 3 от настоящия регламент. Към внос, който не е придружен от такава фактура, се прилага митническата ставка, приложима за „всички други дружества“.

6.3. Окончателно събиране на временните мита

- (164) С оглед на установените дъмпингови маржове и предвид равнището на вредата, причинена на промишлеността на Съюза, сумите, обезпечени чрез временното антидъмпингово мито, наложено с регламента за временните мерки, следва да бъдат окончателно събрани. Събраните като обезпечение суми над комбинираните окончателни ставки на антидъмпинговите и изравнителните мита следва да се освободят.

6.4. Приложимост на мерките

- (165) След оповестяването на временните заключения жалбоподателят заяви, че един от производителите износители е започнал да неутрализира наложените временни мита, като отказва да увеличи цените си. Това твърдение не може да бъде проверено в рамките на настоящото разследване. Ако бъде подадено отделно искане за неутрализиране на наложеното антидъмпингово мито, може да се започне преразглеждане съгласно член 12, параграф 1 от основния регламент, ако се представят *prima facie* доказателства.

- (166) Комитетът, създаден по силата на член 15, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1225/2009, не представи становище,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на тръби от пластичен чугун (наричан също сферографитен чугун), с изключение на тръбите от пластичен чугун без вътрешно и външно покритие („непокрити тръби“), класирани понастоящем в кодове по КН ex 7303 00 10 и ex 7303 00 90 (кодове по ТАРИК 7303 00 10 10, 7303 00 90 10), с произход от Индия.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложима към нетната цена франко границата на Съюза преди обмитяване на продукта, описан в параграф 1 и произвеждани от посочените по-долу дружества, е, както следва:

Дружество	Окончателно антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
Electrosteel Castings Ltd	0 %	C055
Jindal Saw Limited	14,1 %	C054
Всички други дружества	14,1 %	C999

3. Индивидуалните ставки на антидъмпинговото мито, определени за дружествата, посочени в параграф 2, се прилагат, ако пред митническите органи на държавите членки се представи валидна търговска фактура, върху която фигурира декларация с дата и подпис на служител на издалото фактурата субект, който посочва името и длъжността си, като текстът на декларацията се съставя по следния образец: „Аз, долуподписаният(ата), удостоверявам, че (количеството) тръби от пластичен чугун (наричан също сферографитен чугун), продавани за износ за Европейския съюз и обхванати от настоящата фактура, са произведени от (наименование и адрес на дружеството) (допълнителен код по ТАРИК) в Индия. Декларирам, че предоставената в настоящата фактура информацията, предоставена в настоящата фактура, е пълна и вярна.“ Ако такава фактура не бъде представена, се прилага митническата ставка, приложима за „всички други дружества“.

4. Освен когато е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

Член 2

Сумите, обезпечени чрез временните антидъмпингови мита в съответствие с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1559, се събират окончателно. Освобождават се обезпечените суми, които превишават комбинираните ставки на антидъмпинговите мита, посочени в член 1, параграф 2 по-горе, и на изравнителните мита, приети с Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/387 на Комисията ⁽¹⁶⁾.

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 17 март 2016 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁶⁾ Вж. бележка под линия 5.